Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government
Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë – Ministarstva za Obrazovanje, Nauku i Tehnologiju – Ministry of Education, Science and Technology

---

UDHËZUES NR. 20 /2018 PËR NDALIMIN E TELEFONAVE CELULAR NË INSTITUCIONET ARSIMORE PARAUNIVERSITARE

GUIDE NO . 20 / 2018 ON PROHIBITION OF MOBILE PHONES IN THE PRE-UNIVERSITY EDUCATION INSTITUTIONS

VODIČ BR. 20 /2018 O ZABRANI MOBILNIH TELEFONA U PREDUNIVERZITETSIM OBRAZOVNIM INSTITUCIJAMA

Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të nenit 5 të Ligjit nr. 04/L-032 për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës, si dhe duke u bazuar në nenin 8 paragrafi 1.4 dhe shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta zyrtare nr. 1, 18 prill 2011), nxjerr:	**Minister of Education, Science and Technology**, pursuant to Article 5 of the Law no. 04/L-032 on Pre-university Education in the Republic of Kosova, and pursuant to Article 8 paragraph 1.4 and appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries (Official gazette no. 1, 18 April 2018), issues:	**Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije,** na osnovu član 5 Zakona br. 04 / L-032 o preduniverzitetskom obrazovanju u Republici Kosovo i na osnovu člana 8 stav 1.4 i Aneksa 6 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava (Službeni glasnik broj 1, 18. april 2011. godine), izdaje
UDHËZUES NR._____/2018 PËR NDALIMIN E TELEFONAVE CELULAR NË INSTITUCIONET ARSIMORE PARAUNIVERSITARE	**GUIDE NO ._____ / 2018 ON PROHIBITION OF MOBILE PHONES IN THE PRE-UNIVERSITY EDUCATION INSTITUTIONS**	**VODIČ BR.______/2018 O ZABRANI MOBILNIH TELEFONA U PREDUNIVERZITETSIM OBRAZOVNIM INSTITUCIJAMA**
Neni 1 Qëllimi	**Article 1 The purpose**	**Član 1 Cilj**
Qëllimi i këtij Udhëzuesi është ndalimi i posedimit të telefonave celular në institucionet edukativo-arsimore parauniversitare.	The purpose of this Guide is prohibition of mobile phones possess in the pre-university upbringing-educational institutions	Cilj ovog Vodiča je zabraniti posedovanje mobilnih telefona u preduniverzitetskim obrazovnim institucijama.
Neni 2 Ndalimi i përdorimit	**Article 2 Prohibition of use**	**Član 2 Zabrana upotrebe**
Në mjediset (ambientet), e institucioneve edukativo-arsimore parauniversitare, është e ndaluar të posedohet telefoni celular nga	In environments (premises) of the pre-university upbringing-educational institutions is prohibited to possess mobile phones	U prostorijama (ambijentima) preduniverzitetskih edukativno-obrazovnih institucija zabranjava se posedovanje

nxënësit, mësimdhënësit, stafi profesional dhe punëtorët tjerë.	by students, teachers, professional staff and other workers.	mobilnog telefona učenicima, nastavnicima, stručnom kadru i drugim radnicima.
Neni 3 **Masat**	**Article 3** **Measures**	**Član 3** **Mere**
1. Në rast të konstatimit të posedimit të telefonit celular nga nxënësit, në mjediset e institucioneve edukativo-arsimore parauniversitare, drejtori i institucionit:	1. If its ascertain that mobile phone is possessed by the student, in the environments of pre-university upbringing-educational institutions, the director of the institution:	1. U slučaju dokaza da poseduje mobilni telefon učenik, u prostorijama preduniverzitetskih edukativno-obrazovnih institucija, direktor institucije:
1.1. Sekuestron telefonin celular, zbaton masën edukative - disiplinore ndaj nxënësit, sipas rregulloreve të shkollës dhe legjislacionit në fuqi. Me masën edukative-disiplinore në formë të shkruar njoftohet prindi ose kujdestari ligjor i nxënësit;	1.1. Sequestrates the mobile phone, implements educative-disciplinary measure against students, according to school regulations and legislation in force. With educational-disciplinary measure in the written form is notified the parent or legal guardian of the student.	1.1. Oduzima mobilni telefon, sprovodi edukativno –isciplinske mere prema učeniku, prema školskim propisima i važećim zakonima. Edukativno-disciplinskim merama u pismenom obliku upoznaje se roditelj ili zakonski staratelj učenika.
1.2. Telefoni celular i sekuestruar, i dorëzohet prindit;	1.2. The sequestrated mobile phone is handed to the parent.	1.2. Oduzeti mobilni telefon se vraća roditelju.
1.3. Në rastet kur nxënësi e përsërit veprimin e ndaluar për posedimin e telefonit celular në ambientet e institucionit edukativ- arsimore, drejtoria e shkollës e sekuestron të njëjtin dhe e dorëzon (depoziton) sipas procedurës ligjore në policinë e shtetit. Ndërsa, ndaj nxënësit përkatës merren masa edukative- disiplinore sipas legjislacionit	1.3. In cases when the student repeats the prohibited action on possess of mobile phones at the premises of the upbringing-educational institution, the school principal sequestrates the same and delivers (deposits) according to the legal procedure to the state police. Meanwhile, educational-disciplinary measures are taken against the respec-	1.3. U slučajevima kada učenici ponavlja zabranjenu radnju o posedovanju mobilnog telefona u prostorijama edukativno-obrazovnim institucijama, direktor škole istovremeno oduzima istome i predaje (deponuje) prema zakonskoj proceduri državnoj policiji. U međuvremenu, prema dotičnome učeniku preduzimaju

në fuqi.	tive student according to the legislation in force.	se edukativno-disciplinske mere prema važećim zakonima.
Neni 4 **Ndalimi i përdorimit të telefonit për personelin e institucionit**	**Article 4** **Prohibition of telephone use for the institution's staff**	**Član 4** **Zabrana korišćenja telefona za osoblje institucije**
1. Të gjithë mësimdhënësve, stafit profesional dhe punëtorëve të tjerë të shkollës, u ndalohet telefoni celular në të gjitha ambientet e institucionit, përjashtuar sallës së arsimtarëve.	1. All teachers, professional staff and other school workers are forbidden to use mobile phones in all premises of the institution, excluding teachers' hall.	1. Svim nastavnicima, stručnom osoblju i drugim školskim radnicima zabranjava se korišćenje mobilnog telefona u svim prostorijama institucije, sa izuzetkom zbornice.
2. Nëse mësimdhënësi, stafi profesional dhe punëtorët tjerë të shkollës, nuk e respektojnë këtë dispozitë të udhëzuesit bëjnë shkelje të punëve dhe detyrave të punës dhe ndaj tyre do të ndërmerren masa disiplinore sipas dispozitave ligjore.	2. If the teacher, professional staff and other school workers fail to comply with this provision of the guide, they commit violations of their work and duties, disciplinary measures shall be taken according to the legal provisions.	2. Ako nastavnici, stručni kadar i drugi školski radnici ne poštuju ovu odredbu pravilnik, krše svoje radne obaveze i dužnosti, protiv njih će se preduzimati disciplinske mere prema odredbe zakona.
3. MASHT, DKA-të dhe drejtoritë e shkollave të rishikojnë dispozitat ligjore aktuale përkatësisht Rregulloren e brendshme të shkollës, duke përcaktuar masat për ndalimin e telefonit celular nga nxënësit, mësimdhënësit dhe stafit tjetër të shkollës.	3. MEST, MEDs and school directorates to review the current legal provisions, namely the School's internal regulation, setting out measures for prohibition of mobile phones from students, teachers and other school staff.	3. MONT, ODO i direktorijati da revidiraju postojeće zakonske odredbe, odnosno interne Vodilč škola, određujući mere zabrane mobilnog telefona učenicima, nastavnika i drugog školskog osoblja.
Neni 5 **Numri zyrtar kontaktues i telefonit**	**Article 5** **The official contact phone number**	**Član 5** **Službeni broj kontakt telefona**
1. Të gjithë drejtorët e shkollave duhet ta	1. All school principals should provide at	1. Svi direktori škola moraju obezbediti

sigurojnë së paku nga një numër zyrtar të telefonit, i cili do të jetë në shërbimin e nxënësve dhe mësimdhënësve për raste te veçanta. Për numrin zyrtar të telefonit të shkollës duhet të njoftohen edhe prindërit.	least one official telephone number that will be in the service of students and teachers for special occasions. For the official phone number should be also notified the parents.	najmanje jedan zvanični broj telefona koji će služiti učenicima i nastavnicima za posebne prilike. Roditelji treba takođe da budu obavešteni o zvaničnom telefonskom broju škole.
2. Të gjithë drejtorët e shkollave duhet të njoftojnë prindërit për udhëzuesin në fjalë (në mbledhjen me prindër).	2. All school principals should notify parents about the guide in question (at the meeting with parents.	2. Svi direktori škola treba da obaveste roditelje o vodiču o kojemu je reč (na roditeljskom sastanku).
Neni 6 **Njoftimi**	**Article 6** **Notification**	**Član 6** **Obaveštenje**
1. Në çdo shkollë, drejtorët obligohen që të vendosin reklama dhe njoftime të tjera për ndalimin e telefonit celular.	1. In every school, directors are obliged to place advertisements and other announcements about prohibition of mobile phones.	1. U svakoj školi, direktori su obavezni da postave oglase i druga obaveštenjao zabrani mobilnog telefona.
2. Çdo drejtor shkolle njëherë në muaj duhet ta informoj me shkrim DKA- në për ecurinë dhe zbatimin e këtij udhëzuesi.	2. Each school director once a month should inform the MED in writing on the progress and implementation of this guide.	2. Svaki direktor škole jednom mesečno mora da obavesti ODO o napretku i primeni ovog vodiča u pisanoj formi.
3. DKA-të, njëherë në muaj obligohen të raportojnë me shkrim në MASHT, në zyrën e Sekretarit të përgjithshëm për ecurinë dhe zbatimin e këtij udhëzuesi.	3. MEDs, once a month are obliged to report in writing to MEST, to the General Secretary Office on the progress and implementation of this Guide.	3. ODO, jednom mesečno dužni su da pismeno izveštavaju MONT-u, kancelarijau generalnog sekretara o napredak i sprovođenje ovog Vodiča.
Neni 7 **Zbatimi i Udhëzuesit**	**Article 7** **Implementation of the Guide**	**Član 7** **Implementacija Vodiča**
1. Zbatimi i këtij Udhëzuesi nëpër institucione, fillon me fillimin e	1. The implementation of this Guide in Institutions begins with the beginning of the	1. Implementacija ovog Vodiča u institucijama počinje početkom drugog

gjysmëvjetorit të dytë të vitit shkollor 2018/19.	second semester of the school year 2018/19.	polugodišta školske 2018/19, godine.
2. Për ecurinë dhe zbatimin e këtij udhëzuesi, ngarkohen DKA-të.	2. The MEDs are responsible for the progress and implementation of this guide.	2. Za progres i sprovođenje ovog vodiča, obavezuju se ODO.
Neni 8 **Hyrja në fuqi**	**Article 8** **Entry into force**	**Član 8** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzues hyn në fuqi me nënshkrimin e tij nga Ministri.	This Guide enters into force with its signature by the Minister.	Ovaj Vodič stupa na snagu njegovim potpisivanjem od strane ministra.
Shyqiri Bytyqi , ________________ **Ministër** **Dt.**07.12.2018	**Shyqiri Bytyqi ,** ________________ **Minister** **Dt.**____.____.____	**Shyqiri Bytyqi ,** ________________ **Ministar** **Dat.**____.____.____